

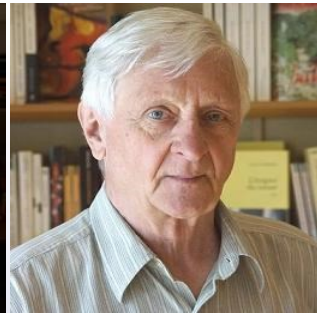
ケベックの魅力と「日本ケベック学会」のご案内 Charmes du Québec et invitation à l'AJEQ



ケベック・シティのストリート・アーティストたち
Artistes de rue dans la ville de Québec



モンREAL (モントリオール) の大学と植物園
Les universités et le Jardin Botanique de Montréal



ケベックのアーティスト、作家(ルパージュ、バック、ゴドフリー、モンブティ)
Artistes et écrivains du Québec



日本ケベック学会 (AJEQ) の活動風景
Scènes de vie à l'AJEQ

日本ケベック学会 (AJEQ)

「日本ケベック学会」のご案内

Invitation à l'AJEQ

小倉和子 日本ケベック学会会長 OGURA Kazuko, Présidente de l'AJEQ



日本ケベック学会は「ケベックを中心とした、フランコフォニーに関する学術研究及び芸術文化交流の振興と推進」を目的に、2008年10月に発足しました。毎年、国際ケベック学会や韓国ケベック学会とも協力しながら、全国大会や研究会を開催し、学会誌やニュースレターなども発行しています。

英語が圧倒的に優勢な北米大陸にあつて、約8割の住民がフランス語を母語とするケベック州では、現在フランス語が州の公用語であるだけでなく、名実ともに、仕事や教育、商業などの日常言語となっています。ケベック州は、カナダ連邦との関係において「独自の社会」という位置づけを獲得する過程で非常にユニークな政治思想、経済・外交政策、言語法、文学作品、芸術などを数多く生み出してきました。ケベックは言語やアイデンティティの問題、あるいは複数文化の対話のあり方について考えるうえで非常に興味深く、かつ重要な地域なのです。

本学会は、海外の研究者とも協力しながら、ケベックと関わりの深いフランス語圏諸地域も視野に入れてケベックを多角的に研究し、ケベック研究の発展に寄与していきたいと考えています。(AJEQのHPより抜粋)



ケベック州政府在日事務所 クレール・ドゥロンジエ代表

Délégue générale du Québec à Tokyo : Claire Deronzier



ケベック州政府が東京に在日事務所を開設して41年になります。その任務は、経済、投資、文化、教育などの分野でのケベック州と日本の交流を促進していくことです。

また、ケベック州政府在日事務所の広報活動の一環として、フランス語や文化にまつわる関係の発展を図ってまいりました。このアプローチは、相互理解と関係深化を大いに促進するものと確信しており、私どもは、日本におけるケベック文化の広報や伝播のための業務を進めています。ケベック企業やアーティストへの支援を進め、彼らの創作活動に日本の関連諸団体に関心をもつよう働きかけを行っています。

その一方で、日本ケベック学会は、重要な担い手として日本におけるケベック州の認知を高める貢献をしています。学会メンバーによるケベックに関する研究や各種活動に加え、ケベック州政府在日事務所開設40周年にあたる2013年9月には、日本ケベック学会の力量を示す成果である、書籍『遠くて近いケベック』が発行されました。心より祝福いたします。

L'AJEQ a été fondée en octobre 2008 pour « promouvoir et développer au Japon la recherche académique et les échanges culturels et artistiques autour du Québec et de la francophonie ». Nous comptons actuellement 100 membres (en novembre 2014) et organisons régulièrement des congrès annuels et des journées d'études en collaboration avec l'AIEQ (Association internationale des Études québécoises) et l'ACEQ (Association coréenne d'Études québécoises). Nous publions également des revues scientifiques et des lettres d'information.

Sur le continent nord-américain où l'anglais est prédominant, la province du Québec, dont 80 % des habitants sont nés francophones, occupe aujourd'hui une place particulière : le français y est non seulement la langue officielle mais aussi, en réalité, la langue habituelle du travail, de l'enseignement et du commerce. Le Québec est une région extrêmement intéressante donnant matière à réflexion sur des questions de langues ou d'identités, ainsi que sur celle de la cohabitation de cultures multiples.

En collaboration avec des chercheurs d'outre-mer, notre association se propose de promouvoir des recherches sur le Québec sous plusieurs aspects, tout en prenant en considération les régions francophones en dehors du Québec, et souhaite contribuer au développement des études québécoises à travers le monde.

(<http://www.ajeqsite.org/>)

La Délégation générale du Québec à Tokyo est présente au Japon depuis 41 ans. Son mandat est de faire la promotion des échanges commerciaux, des investissements, de la culture et de l'éducation.

En termes d'affaires publiques, la Délégation générale du Québec a toujours misé dans le développement de ses relations sur sa composante linguistique et culturelle. Cette approche favorise une plus grande connaissance mutuelle et l'approfondissement des liens. Dans cette optique, la Délégation œuvre à la promotion et à la diffusion de la culture québécoise au Japon. Elle apporte son appui aux compagnies et artistes québécois et sensibilise les milieux professionnels japonais à leurs créations.

L'Association japonaise des études québécoises (AJEQ) joue un rôle important dans le rayonnement du Québec au Japon. En plus de ses activités et des projets de recherche de ses membres sur le Québec, j'aimerais féliciter le dynamisme de l'AJEQ qui a publié le livre « Le Québec si lointain, si proche » en septembre 2013 lors du 40^{ème} anniversaire de la Délégation générale du Québec à Tokyo.

◆日本ケベック学会入会ご希望の方は、この頁の下の入会申込書を記入し、下記の事務局へ郵送ください。

〒171-8501 東京都豊島区西池袋3-34-1

立教大学異文化コミュニケーション学部 小倉和子研究室 日本ケベック学会事務局

◆入会金と1年分の学会費は、下記銀行口座へお振込み下さい。

入会金： 2,000円、 学会費： 正会員 年額 8,000円、 学生会員 年額 4,000円、

準会員 年額 4,000円、 賛助会員 年額 30,000円、 終身会員 正会員年額の20倍相当金額

振込先： ゆうちょ銀行 番号：00100-4-299867 名義：日本ケベック学会

Adhésion

◆Pour adhérer à l'AJEQ, remplissez le formulaire ci-dessous et envoyez-le à l'adresse suivante.

ADRESSE DU BUREAU DE L'AJEQ

AJEQ c/o Professeur Ogura Faculté de communication interculturelle, Université Rikkyo,

3-34-1 Nishi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 171-8501

◆Veuillez en même temps verser les droits d'admission ainsi que la cotisation annuelle au compte bancaire ci-dessous.

L'admission : 2,000 yens

Les montants de la cotisation selon les catégories :

Membre ordinaire : 8,000 yens par an. Membre étudiant : 4,000 yens par an.

Membre associé : 4,000 yens par an. Membre bienfaiteur : 30,000 yens par an.

Membre à vie : somme équivalente à vingt fois la cotisation annuelle du membre actif.

COMPTE BANCAIRE DE L'AJEQ

Banque postale japonaise (ゆうちょ銀行)

Numéro du compte : 00100-4-299867 Au nom de : Nihon Kebekku Gakkai (日本ケベック学会)

日本ケベック学会入会申込書

Bulletin d'adhésion à l'Association japonaise des études québécoises (AJEQ)

A) 氏名 NOM et Prénom

漢字 (ふりがな)

En kanji et en hiragana:

ローマ字

M./M^{me}/M^{lle}

En alphabet romain:

B) 住所 〒

Adresse:

C) 電話

Téléphone:

D) Eメール

Courriel:

E) 所属機関

Etablissement:

F) 専門分野

Spécialité:

G) 会員種類

Catégorie: [] 正会員 membre ordinaire [] 学生会員 membre étudiant [] 賛助会員 membre bienfaiteur

[] 準会員 membre associé [] 終身会員 membre à vie

(該当箇所をチェック。 Cochez une des catégories.)

会員名簿には、原則として上記のすべての項目A~Gが掲載されますが、B~Gに関しては別の情報を掲載したり、不掲載とすることができますので、以下で該当するものをチェックしてください。

Dans l'annuaire des membres de l'association, figurent, en principe, les items A à G, mais pour B, C et D, vous pouvez faire publier d'autres informations ou n'en publier aucune. Cochez votre préférence parmi les choix ci-dessous.

名簿掲載用住所 [] 上記 (B) に同じ publier comme ci-dessus, [] 掲載しない ne pas publier,

Adresse dans l'annuaire [] 別住所 publier une autre adresse: 〒

名簿掲載用電話 [] 上記 (C) に同じ publier comme ci-dessus, [] 掲載しない ne pas publier,

Téléphone dans l'annuaire [] 別住所 publier un autre numéro:

名簿掲載用Eメール [] 上記 (D) に同じ publier comme ci-dessus, [] 掲載しない ne pas publier

Courriel dans l'annuaire [] 別アドレス publier un autre courriel:

日本ケベック学会に入会を申し込みます。 J'adhère à l'AJEQ.

年 月 日

le: / /

署名: _____

Signature: _____

日本ケベック学会の最近の活動

会員数 100 (2014年11月現在)

学術研究

(1) 全国大会の開催。
2014年度全国大会 2014年10月12日(日) 立教大学にて開催

(2) 研究会の開催
年数回開催
前回:2014年7月5日(土)16:30-18:00
会場:立教大学池袋キャンパス 1号館2階1204教室
「ケベック州議会選挙とその後に関する評論」(古地順一郎会員)
「ケベック映画のヌーヴェル・ヴァーグ〜ミシェル・ブローからグザヴィエ・エ・ドランまで」(杉原賢彦特別ゲスト)

(3) 小畑ケベック研究奨励賞
日本とケベック州との学術交流の更なる促進を目的として、日本ケベック学会がケベック州政府の協力を得て、新進の研究者の優れた研究プロジェクトおよび論文等の業績にたいして授与するもの
2014年度学会奨励賞受賞者:荒木隆人会員、小松祐子会員

機関誌、その他の学術出版物及び会報の刊行

(4) 学会誌
学会誌『ケベック研究』(年1回発行)
本学会の目的に適したテーマで、未発表の完成稿に限る。
最新号:第6号(2014年9月15日発行)
特別講演 Écrire entre Québec-Corée-Japon (Ook CHUNG)
研究論文「ケベック価値憲章」をめぐる論争(飯笹佐代子)他

(5) ニュースレター
日本ケベック学会の「ニュースレター」は、年3回発行。
最新号:2014年秋号(2014年11月3日) 全国大会特集

(6) 学術出版物
『遠くて近いケベック:日ケ 40 年の対話とその未来』日本ケベック学会・編集委員会(2013年10月10日) 御茶の水書房
「インタビューシリーズ『日本のケベック研究』」(2014年11月22日)
電子書籍版、PDF版、ウェブ版発行(宮尾尊弘編集)

学会最新情報/リンク

(7) 日本ケベック学会ホームページ
<http://www.ajeqsite.org/>

(8) 日本ケベック学会公式ブログ
<http://ajeq14.blog.fc2.com/>

(9) 日本ケベック交流40周年記念サイト 1973-2013
<http://japon-quebec.com/>

(10) AJEQインタビューシリーズ『日本のケベック研究』
電子書籍版: <http://www.ajeqsite.org/bookdata/>
PDF版: <http://japon-quebec.org/AJEQePDF/>
ウェブ版: <http://japon-quebec.org/>

Les activités récentes de l'AJEQ

Nombre de membres 100 (novembre 2014)

Des recherches académiques

1. L'organisation du congrès national chaque année
Congrès annuel 2014, samedi 12 octobre 2014, à l'Université Rikkyo

2. L'organisation de réunions d'études
le samedi 5 juillet 2014, 16:30-18:00
Au campus Ikebukuro de l'Université Rikkyo,
Communication par M. KOJI Junichiro
"Actualité - les élections au Québec et après -"
Communication par M. SUGIHARA Katsuhiko
"Nouvelle vague québécoise - de Michel Brault à Xavier Dolan"

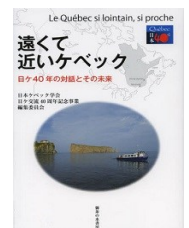
3. Prix Obata pour la recherche sur le Québec
Ce prix de l'AJEQ sera décerné, avec l'aide financière du gouvernement du Québec, aux meilleurs projets de recherches ou aux meilleures publications dans le but de promouvoir les échanges scientifiques entre le Japon et le Québec (Canada).

La publication d'une revue et de lettres d'information

4. Revue
REVUE JAPONAISE DES ÉTUDES QUÉBÉCOISES
(Un numéro par an)
Numéro 6 (le 15 septembre 2014)
[Conférence] Écrire entre Québec-Corée-Japon (Ook CHUNG)
[Études] Le débat sur la Charte des valeurs québécoises (IIZASA Sayoko)

5. Lettre d'information
La *Lettre d'information* de l'AJEQ est publiée en japonais trois fois par an.
Dernier numéro: numéro 15 (le 3 novembre 2014)

6. Publication
Le Québec si lointain, si proche
AJEQ (le 10 octobre 2013)
Ochanomizu-shobo
Série d'interviews: études québécoises au Japon — eBook, PDF, Web
(le 22 novembre 2014)



Les dernières nouvelles/Liens

7. AJEQ website (HP)
<http://www.ajeqsite.org/>

8. AJEQ blogue
<http://ajeq14.blog.fc2.com/>

9. 40 ans de relations Québec-Japon 1973 à 2013
<http://japon-quebec.com/>

10. Série d'entrevues: *études québécoises au Japon*
eBook: <http://www.ajeqsite.org/bookdata/>
PDF: <http://japon-quebec.org/AJEQePDF/>
Web: <http://japon-quebec.org/>



▼eBook(電子書籍版) <http://www.ajeqsite.org/bookdata/>

▼PDF(PDF版) <http://japon-quebec.org/AJEQePDF/>

▼Web(ウェブ版) <http://japon-quebec.org/>

Table des matières/目次

Entrevues/インタビュー

1. Langue et Littérature 言語・文学

- [1-1. HIROMATSU Isao \(Université Hosei\): 廣松 勲 \(法政大学\)4](#)
- [1-2. SASAKI Nao \(Université Meiji\): 佐々木菜緒 \(明治大学\)6](#)
- [1-3. SEKI Mirei \(Université Meiji\): 関 未玲 \(明治大学\)8](#)
- [1-4. SUZUKI Satoko \(Université Meiji Gakuin\): 鈴木智子 \(明治学院大学\)10](#)
- [1-5. YAMADE Yuko \(Université Meiji\): 山出裕子 \(明治大学\)12](#)

2. Culture et Arts 文化・芸術

- [2-1. KANZAKI Mai \(Université d'Osaka\): 神崎 舞 \(大阪大学\)14](#)
- [2-2. OKAMI Sae \(Université Sophia\): 岡見さえ \(上智大学\)16](#)
- [2-3. YAUCHI Kotoe \(Université Waseda\): 矢内琴江 \(早稲田大学\)18](#)

3. Politique et Société 政治・社会

- [3-1. ARAKI Takahito \(Université de Kyoto\): 荒木隆人 \(京都大学\)20](#)
- [3-2. DATE Kiyonobu \(Université Sophia\): 伊達聖伸 \(上智大学\)22](#)
- [3-3. IIZASA Sayoko \(Université Tohoku Bunka Gakuen\): 飯笹佐代子 \(東北文化学園大学\) ..24](#)
- [3-4. KOJI Junichiro \(Université d'Éducation d'Hokkaido\): 古地順一郎 \(北海道教育大学\)26](#)
- [3-5. NAKAMURA Ai \(Université Meiji\): 仲村 愛 \(明治大学\)28](#)
- [3-6. OISHI Taro \(Université Kwansei Gakuin\): 大石太郎 \(関西学院大学\)30](#)
- [3-7. YAMAGUCHI Izumi \(Université Tsuda\): 山口いずみ \(津田塾大学\)32](#)

Dialogue/対談

4. Langue et Littérature 言語・文学

- [4-1. HIROMATSU Isao et HASEGAWA Hideki: 廣松勲 対 長谷川秀樹34](#)
- [4-2. HASEGAWA Hideki \(Université nationale de Yokohama\): 長谷川秀樹 \(横浜国立大学\) ..36](#)
- [4-3. SASAKI Nao et SANADA Keiko: 佐々木菜緒 対 真田桂子38](#)
- [4-4. SANADA Keiko \(Université Hannan\): 真田桂子 \(阪南大学\)40](#)

5. Culture et Arts 文化・芸術

- [5-1. OKAMI Sae et YASUDA Kei: 岡見さえ 対 安田 敬43](#)
- [5-2. YASUDA Kei \(Dance Café\): 安田 敬 \(ダンスカフェ\)45](#)

6. Politique et Société 政治・社会

- [6-1. IIZASA Sayoko et NIWA Takashi: 飯笹佐代子 対 丹羽 卓46](#)
- [6-2. NIWA Takashi \(Université Kinjo Gakuin\): 丹羽 卓 \(金城学院大学\)48](#)

Cours sur le Québec/ケベック講座紹介.....50

Post-scriptum éditorial/編集後記.....51

Post-scriptum éditorial/編集後記

MIYAO Takahiro (Université de Tsukuba), éditeur: 宮尾尊弘 (筑波大学) 編集人

Vidéo: ビデオ (Japonais/日本語) – 3:13: <http://youtu.be/WEclQz-Mh8>

Post-scriptum éditorial

Dans cette série d'entrevues, 15 membres juniors de l'AJEQ sont interviewés en français et en anglais. Des dialogues entre ceux-ci et des membres seniors de l'AJEQ ont aussi été réalisés. La série d'entrevue est divisée en trois grands thèmes : « langue et littérature », « culture et arts » et « politique et société », sous lesquels les recherches des membres juniors sont résumés sous la formes d'entrevues. Nous avons conduit cette série d'entrevues parce que lors de notre précédent projet, pour le 40^e anniversaire des relations Québec -Japon (<http://japon-quebec.com/>), nous avons seulement interviewé en japonais des professeurs seniors, bien établis. Cette fois-ci, de jeunes chercheurs sont interviewés en français et en japonais, afin de diffuser le contenu de leurs recherches au Québec et au Japon. Notre deuxième motivation était d'encourager les jeunes chercheurs à s'intéresser aux études québécoises et de promouvoir les relations Québec-Japon, en continuité avec le legs du professeur Yoshizaku Obata, fondateur de l'AJEQ.

L'AJEQ et la Délégation générale du Québec à Tokyo ont fourni un appui et une assistance qui nous ont permis de compléter ce projet assez rapidement. J'espère que cette série d'entrevues pourra être utilisée au Québec et au Japon, dans le cadre de cours sur le Québec ou de cours de français et de japonais, et qu'elle servira à encourager les études québécoises auprès des jeunes chercheurs et contribuera à bonifier les relations Québec-Japon pour le futur.

編集後記

今回のインタビューシリーズは、日本ケベック学会の若手の研究者15人をインタビューしたもので、フランス語と日本語の両語で行ったという特徴があります。また、その若手にシニアなメンバーが加わって対談もしています。インタビューの柱として、一つは「言語・文学」、もう一つは「文化・芸術」、さらに「社会・政治」という三つの分野で若手が研究している内容を、インタビューの形でまとめてあります。このインタビューシリーズを実施した背景あるいは理由の一つとしては、日本ケベック交流40周年記念のプロジェクト (<http://japon-quebec.com/>) で、日本側ではもっぱらシニアでよく知られた方々のインタビューを日本語だけで行ったという経緯がありますが、それに対して今回は若手を中心にフランス語と日本語でインタビューを行い、ケベック側でも日本側でも今日本で若手によってどのようなケベック研究がなされているかよく分かるようになっていきます。また二つ目の理由として、日本ケベック学会の創設者である小畑精和先生が亡くなりましたが、その先生の遺志を受けて、今後とも特に若手のケベック研究を奨励し、日本ケベック関係をもっと親密にし、よりよくしていく努力をすべきという意向に沿った企画になっています。

この意向を汲んで、日本ケベック学会およびケベック州政府在日事務所より色々な支援をいただいたのが、このプロジェクトが比較的短期間で完成した背景にあります。そこで大いにこのインタビューシリーズを活用して、日本側でもケベック側でも、ケベックに関する授業、講義、またフランス語や日本語の授業でも利用していただければと思いますし、またこれをきっかけにもっと若手の間でケベックの研究を推進し、日本ケベック関係の進展に貢献してもらうことが目的ですので、その方向で進めていただければと思っています。